

**Gesetz über den Beitritt  
der Bundesrepublik Deutschland zu dem Protokoll vom 10. Mai 1948 zur Änderung  
des Abkommens vom 22. November 1928 über Internationale Ausstellungen.**

**Vom 24. Dezember 1956.**

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

**Artikel 1**

Dem Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zum Protokoll vom 10. Mai 1948 zur Änderung des Abkommens vom 22. November 1928 über Internationale Ausstellungen \*) wird zugestimmt. Das Protokoll wird nachstehend veröffentlicht.

**Artikel 2**

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

**Artikel 3**

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem das Protokoll nach seinem Artikel 4 für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

---

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Bonn/Lörrach, den 24. Dezember 1956.

**Der Bundespräsident  
Theodor Heuss**

**Der Stellvertreter des Bundeskanzlers  
Blücher**

**Für den Bundesminister des Auswärtigen  
Der Bundesminister für wirtschaftliche Zusammenarbeit  
Blücher**

(Übersetzung)

**Protocole  
portant modification de la Convention  
signée à Paris le 22 novembre 1928,  
concernant les Expositions  
Internationales**

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements énumérés ci-après\*), se sont réunis en Conférence à Paris le 10 mai 1948 et sont convenus d'un commun accord et sous réserve de ratifications des dispositions suivantes:

**ARTICLE PREMIER**

Les articles 2, 3 et 4 de la Convention du 22 novembre 1928 sont abrogés et remplacés par les articles suivants:

« Article 2

Une Exposition est générale lorsqu'elle comprend les produits de l'activité humaine appartenant à plusieurs branches de la production ou qu'elle est organisée en vue de faire ressortir l'ensemble des progrès réalisés dans un domaine déterminé, tel que l'hygiène, les arts appliqués, le confort moderne, le développement colonial, etc. . . .

Elle est spéciale quand elle n'intéresse qu'une seule technique appliquée (électricité, optique, chimie, etc. . .), une seule technique (textile, fonderie, arts graphiques, etc. . .), une seule matière première (cuirs et peaux, soie, nickel, etc. . .), un seul besoin élémentaire (chauffage, alimentation, transports, etc. . .); elle ne doit pas comporter de pavillons nationaux.

Il sera établi par les soins du Bureau International prévu à l'article 10, une classification des Expositions qui servira de base pour déterminer les professions et les objets pouvant prendre place dans une exposition spéciale en vertu de l'alinéa précédent. Cette liste pourra être révisée tous les ans.

**Article 3**

**Durée des Expositions. — La durée des Expositions Internationales ne doit pas dépasser six mois. Cette durée est fixée au moment de l'enregistrement de l'Exposition et elle ne pourra être prolongée dans la suite, par le Bureau, qu'en cas de force majeure résultant d'événements survenus au cours de l'exploitation, tels qu'incendies, inondations, troubles sociaux, ayant eu pour effet de mettre l'Exposition dans l'impossibilité soit d'ouvrir à la date officielle fixée, soit de fonctionner normalement dans le temps assigné à sa durée. L'appréciation d'une demande tendant à la prolongation et présentée par le pays organisateur de l'Exposition est laissée au Bureau.**

La prolongation accordée sera mesurée en fonction de la durée du non-fonctionnement de l'Exposition. Cette prolongation commencera à courir à partir de la date que le pays organisateur indiquera et qui, en aucun cas, ne pourra être éloignée de plus de six mois de la date de fermeture de ladite Exposition.

\*) Étaient représentés à la réunion du Bureau les plénipotentiaires des Gouvernements suivants: Allemagne, Belgique, Danemark, Espagne, France, Grèce, Italie, Japon, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie, Turquie, Union soviétique, États-Unis.

**Protokoll  
zur Änderung des am 22. November 1928  
in Paris unterzeichneten Abkommens  
über Internationale Ausstellungen**

Die unterzeichneten Bevollmächtigten der nachstehend aufgeführten Regierungen\*) sind am 10. Mai 1948 in Paris zu einer Konferenz zusammengetreten und sind unter dem Vorbehalt der Ratifikation wie folgt übereingekommen:

**ARTIKEL 1**

Die Artikel 2, 3 und 4 des Abkommens vom 22. November 1928 werden aufgehoben und durch folgende Artikel ersetzt:

„Artikel 2

Eine Ausstellung ist allgemein, wenn sie die Erzeugnisse der menschlichen Tätigkeit mehrerer Schaffenszweige umfaßt, oder wenn sie veranstaltet wird, um die Gesamtheit der auf einem bestimmten Gebiet, z. B. auf dem des Gesundheitswesens, des Kunstgewerbes, des modernen Komforts, der kolonialen Entwicklung usw. erzielten Fortschritte zu zeigen.

Sie ist eine Fachausstellung, wenn sie sich nur auf eine einzelne angewandte Technik (Elektrizität, Optik, Chemie usw.), einen einzelnen Herstellungszweig (Textilien, Gießerei, Graphik usw.), einen einzelnen Rohstoff (Leder und Häute, Seide, Nickel usw.), ein einzelnes Grundbedürfnis (Heizung, Ernährung, Verkehr usw.) bezieht; nationale Ausstellungsgebäude sind auf ihr nicht zugelassen.

Das in Artikel 10 vorgesehene Internationale Büro wird als Grundlage für die Bestimmung der Berufszweige und der Gegenstände, die gemäß dem vorhergehenden Absatz in eine Fachausstellung aufgenommen werden können, eine Klasseneinteilung der Ausstellungen ausarbeiten. Diese Liste kann alljährlich überprüft werden.

**Artikel 3**

**Dauer der Ausstellungen. — Internationale Ausstellungen dürfen nicht länger als sechs Monate dauern. Diese Dauer wird bei der Registrierung der Ausstellung festgelegt und kann danach durch das Büro nur in Fällen höherer Gewalt auf Grund von Vorgängen verlängert werden, die sich während des Betriebs ereignet haben, z. B. von Schadenfeuer, Überschwemmungen, sozialen Unruhen, und die es entweder unmöglich machen, die Ausstellung am amtlich festgesetzten Tage zu eröffnen oder sie innerhalb der festgesetzten Dauer normal durchzuführen. Die Beurteilung eines Antrages auf Verlängerung, der von dem Lande eingereicht wird, das die Ausstellung veranstaltet, obliegt dem Büro.**

Die gewährte Verlängerung bemißt sich nach dem Zeitraum, während dessen die Ausstellung nicht stattfinden konnte. Diese Verlängerung läuft von dem vom veranstaltenden Land bezeichneten Tage an, der auf keinen Fall mehr als sechs Monate vom Tage der Schließung der genannten Ausstellung entfernt sein darf.

\*) Zu der Sitzung am 10. Mai waren folgende Länder vertreten: Belgien, Dänemark, Deutschland, Frankreich, Griechenland, Italien, Japan, Niederlande, Portugal, Schweden, Schweiz, Tschechoslowakei, Türkei, Vereinigte Staaten von Amerika, Vereinigtes Königreich.

## Article 4

Fréquence des Expositions. — La fréquence des Expositions Internationales visées par la présente Convention est réglementée selon les principes suivants:

Les Expositions générales sont rangées en deux catégories:

**Première catégorie:** Les Expositions générales qui entraînent pour les pays invités l'obligation de construire des pavillons nationaux;

**Deuxième catégorie:** Les Expositions générales qui ne laissent à aucun pays invité la faculté de construire un pavillon.

Pour l'organisation des Expositions Internationales le monde est divisé en trois zones, à savoir: la zone d'Europe, la zone des deux Amériques et la troisième pour le reste du monde. Les pays dont le territoire s'étend sur deux zones doivent choisir celle dans laquelle ils entendent être classés.

Dans un même pays, il ne peut être organisé, au cours d'une période de 15 années, qu'une Exposition générale de première catégorie, un intervalle de 10 années doit séparer deux Expositions générales de toute catégorie.

Aucun pays contractant ne peut organiser de participation à une Exposition générale de première catégorie que dans le cas où cette Exposition suivrait, d'au moins six années, l'Exposition générale de première catégorie précédente dans la même zone ou d'au moins deux années dans n'importe quelle zone. Il ne peut organiser de participation à une Exposition générale de deuxième catégorie que si celle-ci est séparée de l'Exposition générale qui l'a précédée par un intervalle de deux ans dans la même zone et d'un an dans toute autre zone. Ces deux intervalles sont portés respectivement à quatre et deux ans lorsqu'il s'agit d'Expositions de même nature.

Les délais prévus au paragraphe précédent sont appliqués sans qu'il y ait lieu de faire de distinction entre les Expositions organisées par un pays adhérent ou non à la Convention.

Des Expositions spéciales de même nature ne peuvent se tenir en même temps sur les territoires des pays contractants. Un délai de cinq ans est obligatoire pour qu'elles puissent se renouveler dans un même pays. Toutefois, le Bureau International des Expositions peut réduire exceptionnellement ce dernier délai jusqu'à un minimum de trois années, lorsqu'il estime que ce délai est justifié par l'évolution rapide de telle ou telle branche de la production. La même réduction de délai peut être accordée aux Expositions qui se tiennent déjà traditionnellement dans certains pays à un intervalle inférieur à cinq années.

Des Expositions spéciales de nature différente ne peuvent avoir lieu dans un même pays à moins de trois mois d'intervalle.

Les délais mentionnés dans le présent article ont pour point de départ la date d'ouverture effective de l'Exposition.»

## ARTICLE 2

l'article 10 de la Convention du 22 novembre 1928

## Artikel 4

Zeitfolge der Ausstellungen. — Die Zeitfolge der unter dieses Abkommen fallenden internationalen Ausstellungen wird nach folgenden Grundsätzen geregelt:

Die allgemeinen Ausstellungen werden in zwei Gruppen gegliedert:

**Erste Gruppe:** Allgemeine Ausstellungen, die für die eingeladenen Länder die Verpflichtung mit sich bringen, nationale Ausstellungsgebäude zu errichten.

**Zweite Gruppe:** Allgemeine Ausstellungen, bei denen es keinem der eingeladenen Länder gestattet ist, ein Ausstellungsgebäude zu errichten.

Zur Organisation internationaler Ausstellungen wird die Welt in drei Zonen eingeteilt, und zwar in eine Europazone, eine Zone der beiden Teile Amerikas und in eine Zone für die übrige Welt. Länder, deren Gebiet sich auf zwei Zonen erstreckt, müssen entscheiden, in welche Zone sie eingeordnet zu werden wünschen.

In ein und demselben Land darf innerhalb eines Zeitraums von fünfzehn Jahren nur eine allgemeine Ausstellung der ersten Gruppe veranstaltet werden, und zwischen zwei allgemeinen Ausstellungen jeder Gruppe muß ein Zwischenraum von zehn Jahren liegen.

Ein vertragschließendes Land kann sich an einer allgemeinen Ausstellung der ersten Gruppe nur beteiligen, wenn diese Ausstellung mindestens sechs Jahre nach der letzten allgemeinen Ausstellung der ersten Gruppe in derselben Zone oder mindestens zwei Jahre nach einer solchen Ausstellung in einer anderen Zone stattfindet. Es kann sich an einer allgemeinen Ausstellung der zweiten Gruppe nur dann beteiligen, wenn zwischen dieser und der letzten allgemeinen Ausstellung ein Zwischenraum von zwei Jahren in derselben Zone und von einem Jahr in jeder anderen Zone liegt. Diese beiden Zeiträume werden auf vier bzw. zwei Jahre verlängert, wenn es sich um gleichartige Ausstellungen handelt.

Die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Fristen gelten ohne Rücksicht darauf, ob das Land, das die Ausstellung veranstaltet, dem Abkommen beigetreten ist oder nicht.

Gleichartige Fachaussstellungen dürfen in den Gebieten der vertragschließenden Länder nicht gleichzeitig stattfinden. Sie dürfen im gleichen Lande nur mit einem Zeitabstand von mindestens fünf Jahren aufeinanderfolgen. Das Internationale Ausstellungsbüro kann jedoch diesen Zeitabstand ausnahmsweise bis auf mindestens drei Jahre verkürzen, wenn es der Ansicht ist, daß diese Frist durch die schnelle Entwicklung dieses oder jenes Schaffenszweiges gerechtfertigt ist. Die gleiche Fristverkürzung kann für die Ausstellungen gewährt werden, die in gewissen Ländern schon herkömmlicherweise in Zwischenräumen von weniger als fünf Jahren veranstaltet werden.

Verschiedenartige Fachaussstellungen dürfen in ein und demselben Lande nicht innerhalb eines Zeitraums von weniger als drei Monaten stattfinden.

Die in diesem Artikel erwähnten Fristen beginnen mit dem Tage der tatsächlichen Eröffnung der Ausstellung.“

## ARTIKEL 2

Artikel 10 des Abkommens vom 22. November 1928

« Lorsque le poste de Directeur est vacant, le Conseil du Bureau International des Expositions élit à la majorité absolue, un Directeur d'une nationalité d'un pays adhérent à la Convention. Le Directeur est nommé pour un nombre d'années déterminé par le Règlement intérieur. Sa rémunération est fixée par le Conseil sur la proposition de la Commission du Budget. »

## ARTICLE 3

Tout Etat pourra adhérer au présent Protocole en notifiant par écrit et par la voie diplomatique, au Gouvernement français, son adhésion qui sera déposée dans les archives de celui-ci.

Toute accession nouvelle à la Convention du 22 novembre 1928 entraînera de plein droit l'adhésion au présent Protocole.

Le Gouvernement français transmettra immédiatement aux Gouvernements signataires et adhérents et au Président du Bureau International des Expositions la copie certifiée conforme de la notification en indiquant la date à laquelle elle a été reçue.

## ARTICLE 4

Le présent Protocole sera ratifié. Chaque Puissance adressera, dans le plus court délai possible, sa ratification au Gouvernement français qui en donnera avis aux autres signataires. Le présent Protocole entrera en vigueur pour chaque pays signataire le jour même du dépôt de son acte de ratification.

FAIT à Paris, le 10 mai 1948.

„Wird der Posten des Direktors frei, so wählt der Rat des Internationalen Ausstellungsbüros mit absoluter Stimmenmehrheit einen Direktor, der die Staatsangehörigkeit eines am Abkommen beteiligten Landes besitzen muß. Die Amtsdauer des Direktors richtet sich nach den einschlägigen Bestimmungen der Geschäftsordnung. Seine Bezüge werden vom Rat auf Vorschlag des Haushaltsausschusses festgesetzt.“

## ARTIKEL 3

Jeder Staat kann diesem Protokoll beitreten, indem er der französischen Regierung schriftlich und auf diplomatischem Wege seinen Beitritt notifiziert; diese Notifizierung wird im Archiv der französischen Regierung hinterlegt.

Jeder neue Beitritt zum Abkommen vom 22. November 1928 schließt von Rechts wegen den Beitritt zu diesem Protokoll ein.

Die französische Regierung übermittelt den Regierungen der Unterzeichnerstaaten und der beigetretenen Staaten sowie dem Präsidenten des Internationalen Ausstellungsbüros unverzüglich eine beglaubigte Abschrift der Notifizierung unter Angabe ihres Eingangsdatums.

## ARTIKEL 4

Dieses Protokoll bedarf der Ratifizierung. Jeder Staat teilt seine Ratifikation innerhalb kürzester Frist der französischen Regierung mit, die ihrerseits die anderen Unterzeichnerstaaten davon in Kenntnis setzt. Dieses Protokoll tritt für jeden Unterzeichnerstaat mit dem Tage der Hinterlegung seiner Ratifikationsurkunde in Kraft.

GESCHEHEN zu Paris am 10. Mai 1948.

[Es folgen die Unterschriften]